

国家社科基金首批资助期刊·教育部高校学报名刊·国家期刊奖百种
中国人文社会科学A刊权威期刊·CSSCI来源期刊·中国期刊方阵双效



QK2229917

期刊

外语教学与研究

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH

外国语文双月刊

Vol.54 No.4

2022 / 4

《外语教学与研究》第54卷第4期

(2022年7月)

目 录

· 语言研究 ·

- 识解、时间维度与英语一般现在时的指称和陈述功能
.....刘正光 张紫烟 孙玉慧(483)
- 汉、日语中愿望的事实性及其表达特点.....鞠 晨 吉田泰谦 袁毓林(496)
- 从跨语言比较视角看《诗经》“于V”结构
——“王于兴师”“王于出征”的句法语义及其他.....胡建华(508)
- 英语链接动词构式语义变化研究
——以 seem to V 和 appear to V 为例.....孟庆楠 罗卫华(521)
- 齐普夫计量语言学思想的德国渊源.....陈贝佳 向明友(534)

· 外语教育 · (教育部哲学社会科学学报名栏)

- 外语对思维的影响——基于外语效应的实证研究.....倪传斌(544)
- 二语写作文本流利度与语篇衔接的多维交互模式.....张 超 梁文花(557)
- 信息技术驱动的外语一流课程质量保障体系建设
.....孔 蕾 秦洪武 孔艳艳(569)
- 续促互动 互动促学.....杨 梅(580)

· 翻译研究 ·

- 文学翻译生成中译者的主体化.....刘云虹(590)
- 译员与机器汉英同声传译质量和过程对比研究.....卢信朝(600)

· 新时代专栏: 中外文化交流研究 ·

- 林语堂英译《红楼梦》之文化历程.....宋 丹(611)
- 从《红楼梦》保加利亚语译本看中国文化价值播撒.....林温霜(623)

· 书刊评介 ·

- 《英语动结构式: 力量-接受视角研究》述评.....赵永峰(633)
- 英文摘要.....(638)

编辑部主任: 陈章云

本期执行编辑: 郭 洁

[期刊基本参数] CN11-1251/G4 * 1957 * b * 16 * 160 * zh-en * P * ¥25.00 * 9000 * 14 * 2022-07

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH

Volume 54, Number 4

July 2022

Articles

- Construal, temporal dimensionality, and the referential/assertive functions of the English simple present tense *LIU Zhengguang, ZHANG Ziyang & SUN Yuhui* (483)
- Facticity and its expression of wishes in Chinese and Japanese *JU Chen, YOSHIDA Hiroaki & YUAN Yulin* (496)
- A cross-linguistic investigation of the “Yu-VP” structure in *The Book of Songs* *HU Jianhua* (508)
- The semantic changes of English catenative constructions — A case study of “seem to V” and “appear to V” *MENG Qingnan & LUO Weihua* (521)
- The German origin of Zipf’s quantitative linguistic thoughts *CHEN Beijia & XIANG Mingyou* (534)
- The influence of foreign language upon thinking: An empirical study based on foreign language effects *NI Chuanbin* (544)
- Multi-dimensional interactive patterns of the L2 writing textual fluency and discourse cohesion *ZHANG Chao & LIANG Wenhua* (557)
- IT-driven quality assurance system for national first-class courses of foreign languages and literature *KONG Lei, QIN Hongwu & KONG Yanyan* (569)
- Investigating the interface of the *xu*-argument and L2 interactional competence *YANG Mei* (580)
- Translator’s subjectification in the becoming of literary translation *LIU Yunhong* (590)
- Comparing the quality and processes of Chinese-English simultaneous interpreting by interpreters and a machine *LU Xinchao* (600)
- On the cultural history of Lin Yutang’s English translation of *The Red Chamber Dream* *SONG Dan* (611)
- Dissemination of Chinese cultural values in the Bulgarian translation of *A Dream of Red Mansions* *LIN Wenshuang* (623)

Book Review

- S. Iwata: *English Resultatives: A Force-recipient Account* *ZHAO Yongfeng* (633)

Information about the Journal of FLTR

Foreign Language Teaching and Research is a bimonthly journal for academics in the field of foreign/second language teaching and research. All articles to be published in the journal are refereed by members of the Editorial Board or other peer reviewers.

Major Focus: General and applied linguistics, and learning and teaching of foreign/second languages.

Manuscript Form: Mainly in accordance with the *Linguistic Inquiry* style sheet.

Manuscript Evaluation: Manuscripts are refereed by at least three reviewers.

Time from Submission to Decision: Normally within 90 days; Time from acceptance to publication usually no longer than 180 days.

Subscription: China International Book Company (Guoji Shudian), P.O. Box 399, Beijing, P. R. China (Tel: 0086-10-68413063)

Correspondence: Editorial Office of *Foreign Language Teaching and Research*, P. O. Box 8936-45, Beijing Foreign Studies University, Beijing 100089, P. R. China
bwys@126.com

“多语种教学改革虚拟教研室”建成

为克服我国外语教育研究长期存在的研究力量分散、研究问题碎片化和全国教师发展资源不均衡的问题，北京外国语大学中国外语与教育研究中心与外语教学与研究出版社于2020年5月成立云共同体，聚焦研究“产出导向法”。这项探索性活动旨在依托现代信息技术，创新外语教研组织形式，推动中国特色外语教育理论研究深入开展。

2022年2月，第二期云共同体入选教育部首批虚拟教研室建设试点，定名为“多语种教学改革虚拟教研室”。与先前比，该虚拟教研室有两大提升：

(1) 以团队形式参加，每个团队由2—5人组成。经选拔，从200余个团队中录取了128个，人数达420余名，来自全国28个省、市、自治区的130余所学校，包括西藏、新疆、内蒙古、云南、广西等西部地区；

(2) 覆盖英语、法语、俄语、德语、西班牙语、意大利语、朝鲜语等外语教学以及国际中文教育。

通过有效利用移动网络和数字化工具，精心设计和安排云端活动，多语种教学改革虚拟教研室将助力培养外语教育教学研究骨干队伍，为中国外语教育事业发展作出新的贡献。

(本刊讯)

外语教学与研究 (北京外国语大学学报) 1957年创刊

2022年第4期

主管单位 中华人民共和国教育部

主办单位 北京外国语大学

编辑单位 《外语教学与研究》编辑部

100089 北京西三环北路19号

电话: (010)88816466

电子邮件: bwys@126.com

本刊网址: <http://www.fltr.ac.cn>

主 编 王 克 非

出版单位 外语教学与研究出版社

印刷单位 北京盛通印刷股份有限公司

订 阅 处 全国各地邮局

万方数据

国内总发行 北京报刊发行局

国外总发行 中国国际图书贸易集团有限公司

国内统一刊号: CN11-1251/G4

国内邮发代号: 2-130

国外代号: BM203

2022年7月20日出版

国内定价: 25.00元

ISSN 1000-0429



9 771000 042222